



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 31 May 2011 — No. 33

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about World No-Tobacco Day.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 25th anniversary of the Association des enfants handicapés de Boucherville et Varennes.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about Montréal Museums Day.

Mr. Robert (Prévost) made a statement about the Medal of the National Assembly awarded to Mr. Michel Brière.

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to underline the efforts made at Joseph-Hermas-Leclerc high school in Granby to fight intimidation, harassment, and homophobia.

31 May 2011

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about Aphasia Awareness Week.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement about Point Sud newspaper.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement about three special intervention teams in the Montérégie region.

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement to underline the excellence of Domaine Acer, a business located in Témiscouata.

At 1.58 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.09 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

31 May 2011

A notice of classification from the Commission des biens culturels, concerning the Ursulines de Québec Monastery.

(Sessional Paper No. 287-20110531)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petitions tabled on 4 and 12 May 2011 by Mr. Boucher (Johnson) and Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe), concerning financial assistance for persons with a stoma.

(Sessional Paper No. 288-20110531)

Presenting Reports from Committees

Mr. Pinard (Saint-Maurice), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 26 and 31 May 2011, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 18, An Act to limit oil and gas activities.

(Sessional Paper No. 289-20110531)

Mr. Bachand (Arthabaska), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 5, 10, 11, 12, 17, 18, 19, 24 and 25 May 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds. The report contains certain amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 290-20110531)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

Copy of a letter, dated 29 January 2011, addressed to Mr. Georges Abaid of Hydro-Québec, from Mr. Robert J. Gilligan, Vice-President, Digital Energy, GE Energy, and Mr. Keith Triginer, Country Executive, Energy, GE Energy, concerning GE Energy's commitment to Hydro-Québec.

(Sessional Paper No. 291-20110531)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bonnardel (Shefford) tabled the following:

Copy of a letter, dated 27 January 2011, addressed to Mr. Sylvain Le Blanc of Hydro-Québec, from Mr. Luke D. Clemente, General Manager, Meter & Sensing Systems, GE Digital Energy, concerning GE Energy's support of the solution proposed by Trilliant AMI for Hydro-Québec (RFP #13563910).

(Sessional Paper No. 292-20110531)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. James, Minister of Families, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Lotbinière) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the holding of the Semaine des services de garde du Québec, which is observed from 29 May to 4 June 2011 under the theme *Au rythme de ton histoire* (at your own rhythm);

31 May 2011

THAT it reiterate its commitment to families by ensuring the development and the quality of Québec's day care network;

THAT it underline the daily work of thousands of women and men who, each day, contribute to the development of our children.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, moved a motion concerning the involvement of the Canadian Forces and the floods in the Vallée-du-Richelieu region; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Gaudreault (Jonquière) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning Hydro-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Blanchet (Drummond), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly express its condolences to the family and friends of Mrs. Alys Robi, as well as to all Quebecers who recognized themselves in the talent, voice and life of this woman who symbolized a unique people and culture in America.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

31 May 2011

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development, the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources hold special consultations and public hearings on 23, 24 and 25 August 2011, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association de l'exploration minière du Québec
Association minière du Québec
Coalition Pour que le Québec ait meilleure mine
Écojustice
Québec Bar
Fédération québécoise des chambres de commerce
Association des producteurs de tourbe horticole du Québec
Comité de vigilance de Malartic
Action boréale de l'Abitibi-Témiscamingue
Regroupement pour un débat public sur les mines à ciel ouvert
Grand Council of the Crees
Kativik Environmental Advisory Committee
Innu community of Nutashkuan
Canadian Institute of Mining, Metallurgy and Petroleum (Thetford Mines division)
Canadian Parks and Wilderness Society
Canadian Boreal Initiative
Table jamésienne de concertation minière
Union des municipalités du Québec
Fédération québécoise des municipalités

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Natural Resources and Wildlife shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015";
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges;

31 May 2011

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, Anti-Corruption Act;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, moved, —That Bill 11, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 11 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 11 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

31 May 2011

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 1 June 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.47 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 1 June 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President